

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

SPORAZUM

z dne 31. decembra 2010

med centralno banko Eesti Pank in Evropsko centralno banko v zvezi s terjatvijo, priznано centralni banki Eesti Pank s strani Evropske centralne banke po členu 30.3 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke

(2011/C 12/02)

EESTI PANK IN EVROPSKA CENTRALNA BANKA STA SE –

kapitalskega ključa ECB 1. januarja 2004 in 1. januarja 2009 na podlagi člena 29.3 Statuta ESCB ter razširitvi kapitalskega ključa ECB 1. maja 2004 in 1. januarja 2007 na podlagi člena 48.3 Statuta ESCB.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 3(1) Sklepa 2011/23/EU z dne 31. decembra 2010 o vplačilu kapitala, prenosu deviznih rezerv in prispevku v rezerve in rezervacije Evropske centralne banke s strani centralne banke Eesti Pank (ECB/2010/34) ⁽¹⁾ je skupni znesek deviznih rezerv v protivrednosti v eurih, ki jih mora Eesti Pank prenesti na Evropsko centralno banko (ECB) z učinkom od 1. januarja 2011 v skladu s členom 48.1 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke (v nadaljnjem besedilu: Statut ESCB), 145 853 596,60 EUR.

(2) V skladu s členom 30.3 Statuta ESCB in členom 4(1) Sklepa 2011/23/EU (ECB/2010/34) mora ECB z učinkom od 1. januarja 2011 centralni banki Eesti Pank priznati terjatev, denominirano v eurih, ki je enakovredna skupnemu eurskemu znesku prispevka centralne banke Eesti Pank v devizne rezerve, ob upoštevanju določb člena 3 istega sklepa. ECB in Eesti Pank soglašata z vzpostavitvijo terjatve centralne banke Eesti Pank v znesku 103 115 678,01 EUR, tako da se zagotovi, da bo razmerje med zneskom terjatve centralne banke Eesti Pank v eurih in skupnim eurskim zneskom terjatev, priznanih drugim nacionalnim centralnim bankam držav članic, katerih valuta je euro (v nadaljnjem besedilu: druge NCB), enako razmerju med ponderjem centralne banke Eesti Pank v kapitalskem ključu ECB in skupnim ponderjem drugih NCB v tem ključu.

(3) Razlika med zneskoma v uvodnih izjavah 1 in 2 izvira iz:

(a) uporabe „veljavnih deviznih tečajev“ iz člena 48.1 Statuta ESCB pri vrednotenju deviznih rezerv, ki jih je Eesti Pank že prenesla v skladu s členom 30.1 Statuta ESCB, ter iz (b) učinka, ki so ga imele na terjatve drugih NCB na podlagi člena 30.3 Statuta ESCB uskladitvi

(4) Glede na zgoraj omenjeno razliko ECB in Eesti Pank soglašata, da se v primeru, da je znesek terjatve centralne banke Eesti Pank večji od 103 115 678,01 EUR, terjatev centralne banke Eesti Pank lahko zmanjša tako, da se pobota z zneskom, ki ga mora Eesti Pank prispevati v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 48.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa 2011/23/EU (ECB/2010/34).

(5) ECB in Eesti Pank bi se morali sporazumeti o drugih modalitetah v zvezi s priznanjem terjatve centralne banke Eesti Pank, upošteva je možnost, da bo terjatev, odvisno od gibanja deviznih tečajev, treba povečati namesto zmanjšati na znesek iz uvodne izjave 2.

(6) Svet ECB je odobril, da ECB sklene ta sporazum, ki zadeva sprejemanje odločitve po členu 30 Statuta ESCB, v skladu s členom 10.3 Statuta ESCB in v njem opredeljenim postopkom –

SPORAZUMELI:

Člen 1

Modalitete v zvezi s priznanjem terjatve centralne banke Eesti Pank

1. Če je znesek terjatve, ki jo mora ECB priznati centralni banki Eesti Pank po členu 30.3 Statuta ESCB in členu 4(1) Sklepa 2011/23/EU (ECB/2010/34) (v nadaljnjem besedilu: terjatev), na zadnji datum, na katerega ECB prejme devizne rezerve od centralne banke Eesti Pank po členu 3 Sklepa 2011/23/EU (ECB/2010/34), večji od 103 115 678,01 EUR, se znesek terjatve z učinkom od tega datuma zmanjša na 103 115 678,01 EUR. Takšno zmanjšanje se izvede tako, da se terjatev pobota z zneskom, ki ga mora Eesti Pank prispevati v rezerve in rezervacije ECB z učinkom od 1. januarja 2011 na podlagi člena 48.2 Statuta ESCB in člena

⁽¹⁾ UL L 11, 15.1.2011.

5(1) Sklepa 2011/23/EU (ECB/2010/34). Pobotani znesek se obravnava kot predplačilo prispevka v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 48.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa 2011/23/EU (ECB/2010/34), ki se šteje za izvedeno na datum, ko nastopi pobot.

2. Če je znesek, ki ga mora Eesti Pank prispevati v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 48.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa 2011/23/EU (ECB/2010/34), manjši od razlike med zneskom terjatve centralne banke Eesti Pank in 103 115 678,01 EUR, se znesek terjatve zmanjša na 103 115 678,01 EUR: (a) s pobotom v skladu z zgornjim odstavkom 1; in (b) tako, da ECB plača centralni banki Eesti Pank znesek v eurih, enak znesku primanjkljaja, ki ostane po takšnem pobotu. Kakršen koli znesek, ki ga mora ECB plačati v skladu s tem odstavkom, zapade v plačilo 1. januarja 2011. ECB pravočasno da navodila za prenos takšnega zneska in od njega natečenih neto obresti prek transevropskega sistema bruto poravnave v realnem času (TARGET 2). Natečene obresti se izračunajo dnevno z uporabo metode dejanskega števila dni/360 dni po stopnji, enaki mejni obrestni meri, ki jo uporabi Eurosistem v svoji zadnji operaciji glavnega refinanciranja.

3. Če je znesek terjatve centralne banke Eesti Pank na zadnji datum, na katerega ECB prejme devizne rezerve od centralne banke Eesti Pank po členu 3 Sklepa 2011/23/EU (ECB/2010/34), manjši od 103 115 678,01 EUR, se znesek

terjatve na ta datum poveča na 103 115 678,01 EUR, Eesti Pank pa plača ECB znesek v eurih, enak razliki. Kakršen koli znesek, ki ga mora Eesti Pank plačati v skladu s tem odstavkom, zapade v plačilo 1. januarja 2011 in mora biti plačan v skladu s postopki, določenimi v členu 5(4) in (5) Sklepa 2011/23/EU (ECB/2010/34).

Člen 2

Končni določbi

1. Ta sporazum začne veljati 1. januarja 2011.
2. Ta sporazum je sestavljen v dveh pravilno podpisanih izvornikih v angleškem jeziku. ECB in Eesti Pank obdržita vsaka en izvornik.

V Frankfurtu na Majni, 31. decembra 2010

Za centralno banko Eesti Pank
Andres LIPSTOK
Guverner

Za Evropsko centralno banko
Jean-Claude TRICHET
Predsednik